



## Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

**5925**-е заседание

Среда, 25 июня 2008 года, 11 ч. 05 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Вулфф ..... (Соединенные Штаты Америки)

Бельгия .....	г-жа Дельё
Буркина-Фасо .....	г-н Кудугу
Китай .....	г-н Ла Ифань
Коста-Рика .....	г-н Вайследер
Хорватия .....	г-н Вилович
Франция .....	г-н де Ривьер
Индонезия .....	г-н Клейб
Италия .....	г-н Адзарелло
Ливийская Арабская Джамахирия .....	г-н Даббаши
Панама .....	г-н Суэскум
Российская Федерация .....	г-н Долгов
Южная Африка .....	г-жа Квабе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Куоррей
Вьетнам .....	г-н Бюй Тхе Зянг

### Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау  
и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций  
по поддержке миростроительства в этой стране (S/2008/395)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



*Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.*

#### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

#### **Положение в Гвинее-Бисау**

##### **Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране (S/2008/395)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Гвинеи-Бисау, в котором он обращается с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Представителю Генерального секретаря Гвинеи-Бисау и руководителю Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау г-ну Шоле Оморегие.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Оморегие занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Директору-исполнителю Управления Организации Объединен-

ных Наций по наркотикам и преступности и Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Вене г-ну Антонио Мария Косте.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Косту занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Председателю структуры Комиссии по миростроительству по Гвинеи-Бисау и Постоянному представителю Бразилии при Организации Объединенных Наций г-же Марии Луизе Рибейру Виотти.

Решение принимается.

Я приглашаю г-жу Виотти занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/395, в котором содержится доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинеи-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги Представителя Генерального секретаря и руководителя Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау г-на Шолы Оморегие; Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене г-на Антонио Мария Косты; и Председателя структуры Комиссии по миростроительству по Гвинеи-Бисау и Постоянного представителя Бразилии г-жи Марии Луизы Рибейру Виотти.

Я предоставляю слово Представителю Генерального секретаря и руководителю Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке ми-

роостроительства в Гвинее-Бисау г-ну Шоле Оморегие.

**Г-н Оморегие** (*говорит по-английски*): На рассмотрение Совета представлен документ S/2008/395, в котором содержится последний доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства (ЮНОГБИС) в этой стране.

В докладе основное внимание уделяется проблемам социально-политического характера в Гвинее-Бисау и отмечается, в частности, прогресс в проведении реформы сектора безопасности, подключении Комиссии по миростроительству, подготовке к выборам в законодательные органы, назначенные на ноябрь текущего года, а также в усилиях по экономическому восстановлению.

Я хотел бы в нескольких словах рассказать Совету о событиях, происшедших после выхода в свет этого доклада. Хотя политическое и экономическое положение в Гвинее-Бисау остается неустойчивым, некоторые недавние события можно назвать многообещающими. Страна добилась небольшого улучшения в экономических показателях, свидетельствующих о росте сельскохозяйственного производства, в том числе объема выращивания на экспорт орехов кешью, а также в создании механизмов для совершенствования сбора налогов и обеспечения финансовой стабильности.

В этой связи следует отметить, что, если экономические показатели будут улучшаться, то к концу года Гвинея-Бисау сможет получить право на получение помощи в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупнейшей задолженностью Международного валютного фонда. Эти механизмы — наряду с аналогичными инициативами Всемирного банка и Африканского банка развития, направленными на смягчение задолженности, — позволят сократить объем регулярных платежей в счет погашения долга этой страны, что позволит улучшить положение с инвестициями в социальную сферу и на цели оживления экономики.

Однако вышеупомянутому позитивному прогнозу мешают структурные ограничения во внутренней системе налогообложения и управления финансами. Финансовая ревизия Генерального директората по вопросам таможи, налогов и казны за период с 2004 по 2007 год, спонсором которой была

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), привела к заключению, согласно которому значительные суммы от собранных налогов и таможенных сборов недополучены и очень мало компаний задекларировали свою коммерческую деятельность.

В докладе содержится целый ряд рекомендаций, таких, как отсрочка причитающихся платежей за 2007 год; проведение государственных расходов исключительно через казну; централизация сбора государственных налогов через Центральный банк западноафриканских государств; дальнейшие ограничения внебюджетных расходов; и, наконец, компьютеризация к концу 2008 года работы казны, включая такие операции, как начисление заработной платы. В случае выполнения эти рекомендации могли бы привести к улучшению государственной налоговой системы и уменьшению финансового дефицита. ПРООН планирует начать второй этап ревизии государственных расходов в конце июня.

Кроме того, ограниченный прогресс на экономическом фронте мог бы оказаться под угрозой в результате роста напряженности в отношениях между правительственными учреждениями и главными политическими партиями. Проведение парламентских выборов жизненно важно для консолидации демократического процесса. Однако борьба за власть угрожает усугубить скрытую политическую напряженность между тремя политическими партиями, подписавшими Пакт о политической стабильности и стабильности правительства в марте 2007 года.

Пакт, который лежит в основе деятельности нынешнего правительства, сам по себе подрывается расколами внутри трех основных подписавших его партий. Хотя разногласия между партийными лидерами и премьер-министром уменьшились, напряженность между политическими фракциями может обостриться в период подготовки к конгрессу Африканской партии независимости Гвинеи-Бисау и Кабо-Верде (ПАИГК) и выборам руководства партии, запланированным на 26 и 28 июня. Лидер ПАИГК, бывший премьер-министр г-н Карлуш Гомеш-младший, уже выразил свое намерение добиваться пересмотра Пакта о политической стабильности. Он также выразил недоверие и поставил под вопрос объективность и транспарентность избирательного процесса, в частности, в отношении роли Партии социального обновления (ПРС).

Оппозиционные политические партии также усилили свою критику деятельности правительства, выдвигая обвинения в диапазоне от коррупции до безразличия к общему ухудшению условий жизни граждан. Эти обвинения усугубила волна забастовок в государственном секторе за последние четыре недели в результате неспособности правительства выплатить задолженность по зарплате и резких скачков цен на продукты и другие товары потребления. Хотя 18 июня правительство смогло выплатить зарплату за два месяца из четырех, социальное недовольство будет, по всей видимости, сохраняться, и его могут использовать в ходе избирательного процесса.

Подготовка к выборам в законодательные органы, запланированным на 16 ноября 2008 года, подрывается, в частности, бюрократическими проблемами и нехваткой людских и финансовых ресурсов. 5 июня премьер-министр Ндафа Каби объявил о намерении своего правительства провести ручную регистрацию избирателей. Впоследствии Государственный секретарь по вопросам территориального управления объявил, что регистрация избирателей состоится в период с 3 по 24 июля 2008 года. Хотя ручная регистрация избирателей должна начаться, согласно плану, 3 июля 2008 года, ПРООН только 23 июня подписала меморандум о взаимопонимании с Национальным институтом статистики и переписи для начала набора и подготовки сотрудников для проведения выборов и закупки материалов и оборудования. Поэтому неясно, состоится ли регистрация избирателей в запланированные сроки и будут ли проведены все материально-технические мероприятия и мероприятия по просвещению граждан своевременно и эффективно, как это было бы желательно для выборов, не нарушая сроки и не подрывая доверия ко всему процессу. Я продолжаю призывать все соответствующие стороны активизировать свои усилия во избежание нарушений графика выборов.

По просьбе правительства ЮНОГБИС будет координировать работу международных наблюдателей, в то время как ПРООН будет продолжать оказывать техническую помощь. В этой связи ПРООН провела рабочие заседания с представителями Национальной избирательной комиссии, Национального института статистики, Отдела технической поддержки по проведению выборов и региональных избирательных комиссий. Европейский союз, как

ождается, направит несколько наблюдателей за выборами согласно рекомендации его миссии, которая посетила Гвинею-Бисау в первую неделю июня.

Участие Комиссии по миростроительству — отвечающей за проведение краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мероприятий — обеспечивает важный контекст для наращивания международной помощи правительству. Благодаря краткосрочному процессу упрочения мира под эгидой Фонда миростроительства Национальный руководящий комитет Фонда миростроительства по Гвинею-Бисау недавно одобрил четыре проекта, ориентированных на быстрые результаты, охватывающие поддержку в проведении выборов, занятость молодежи, восстановление военных казарм и восстановление тюрем. После одобрения четырех проектов в настоящее время предпринимаются шаги по завершению приоритетного плана Фонда миростроительства по Гвинею-Бисау.

В настоящее время идут также консультации с целью завершения стратегических рамок миростроительства в Гвинею-Бисау, которые обеспечат среднесрочное и долгосрочное участие Комиссии по миростроительству. Стратегические рамки позволят интегрировать опыт и анализ четырех миссий, проведенных в стране специальной структурой Комиссии по миростроительству по Гвинею-Бисау и Управлением по поддержке миростроительства, а также в результате консультаций между Организацией Объединенных Наций и различными соответствующими сторонами. Консультации были интенсивными и включали в себя недельные и двухнедельные тематические дискуссии по видеосвязи между Центральными учреждениями в Нью-Йорке и основными сторонами в Гвинею-Бисау. В ходе консультаций акцент ставился на приоритетные области, определенные правительством как вызовы процессу миростроительства, а именно: реформу государственного управления, укрепление верховенства права и реформу сектора безопасности, техническую и профессиональную подготовку и занятость молодежи и поддержку уязвимых социальных групп. Стратегические рамки, разработка которых, как ожидается, будет завершена в июле, послужат контекстом для объявления Генеральным секретарем более широкого пакета финансовой помощи для Гвинею-Бисау. Это позволит оформить предусмотренное постоянное участие Комиссии по миростроительству в качестве платформы для про-

ведения информационно-пропагандистской деятельности и мобилизации ресурсов и механизма координации усилий с участием многих партнеров по укреплению мира и постконфликтному восстановлению.

В целях активизации участия национальных сторон, в особенности женских групп, в работе Комиссии по миростроительству в Гвинее-Бисау ЮНОГБИС и его партнеры проводили региональные консультации в течение всего мая, которые завершились трехдневным национальным семинаром, проходившим с 17 по 19 июня. Мероприятия были направлены на учет гендерной проблематики и расширение участия женщин в усилиях по укреплению мира, как то предусмотрено в резолюции 1325 (2000). Рекомендации национального семинара будут включены в стратегические рамки миростроительства в Гвинее-Бисау.

Начало осуществления реформы сектора безопасности при поддержке Европейского союза стало важной вехой. Осуществляемое развертывание в Гвинее-Бисау группы в составе 15 гражданских лиц и военного персонала Европейского союза в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны, в поддержку реформы сектора безопасности, является важным шагом в направлении проведения программы для реформы сектора безопасности.

Еще одной важной вехой стала перепись состава вооруженных сил, которая была проведена в марте и показала наличие в общей сложности 4493 военнослужащих, то есть почти вдвое меньше, чем прежние оценки, согласно которым их численность составляла 9000 человек. Ожидается, что эта цифра сократится до 3440 человек в рамках плана рационализации и модернизации вооруженных сил в контексте программы реформы сектора безопасности. Рационализация будет способствовать информации, полученная в результате переписи, показавшей, что более 1000 нынешних военнослужащих предпочли бы добровольную демобилизацию. В контексте компонента разоружения, демобилизации и реинтеграции в составе более широкой программы реформы сектора безопасности ЮНОГБИС и его партнеры завершают мероприятия по проведению экспериментального проекта профессионально-технической подготовки в Бразилии для 30 отобранных старших военных офицеров. Подготовка

этих старших офицеров позволит начать реформу сектора безопасности.

Когда я последний раз проводил брифинг для членов Совета в марте, я ссылаясь на договоренности между ЮНОГБИС, Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира (ДОПМ) относительно организации мероприятия по составлению с партнерами плана выделения ресурсов на цели проведения реформы сектора безопасности и выработке рекомендаций для выявления пробелов в оказании донорами поддержки реформе сектора безопасности и для заполнения таких пробелов. Я рад сообщить, что мероприятие по составлению плана обеспечения ресурсами было проведено 22 и 23 мая. Было рекомендовано сделать акцент на поддержке усилий по принятию правовых рамок для министерства внутренних дел и министерства юстиции, включая подготовку для проведения уголовных расследований различными правоохранительными органами, предоставление полиции техники для оперативной деятельности, создание подразделения финансовой разведки, создание и подготовку специальных полицейских сил для борьбы с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, ратификацию соответствующих международных конвенций и включение их положений во внутреннее законодательство и решение вопросов взаимоотношений в рамках процесса реформы сектора безопасности. В процессе последующего осуществления реформы сектора безопасности ожидается, что в предстоящие недели миссия по оценке под руководством Департамента по операциям по поддержанию мира (ДОПМ) посетит Гвинею-Бисау.

После проведенных в прошлом году консультаций с национальными властями ЮНОГБИС, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и ПРООН планируют организовать в августе этого года семинар для правоохранительных органов с целью разъяснения их юрисдикции, обязанностей и компетенции, а также укрепления сотрудничества между департаментами.

Кампания по борьбе с торговлей наркотиками и организованной преступностью получила импульс после подписания 16 июня финансового соглашения между Европейским союзом и ЮНОДК о выделении 2 млн. евро на программу отправления правосудия и укрепления безопасности. Эта про-

грамма, в частности, предполагает создание в полицейской структуре судебной системы специального подразделения по борьбе с наркотиками и укрепление его оперативного потенциала в сборе разведывательных данных и обмена информацией с целью выявления лиц, совершивших преступления, и их наказания.

Борьба с торговлей наркотиками не может быть успешной в отсутствие субрегионального и международного сотрудничества. Усилия по ликвидации этого бедствия в Гвинее-Бисау должны быть дополнены инициативами соседних стран. В противном случае, успешные меры регулирования в одном государстве приведут к перемещению преступников в другую, менее регулируемую, национальную территорию в регионе. Преступники могут безнаказанно заниматься своей деятельностью в тех государствах, которые обладают небольшим потенциалом, где юридические системы несовершенно и где международные механизмы сотрудничества являются слабыми, поэтому они не могут, например, быть выданы другому государству. Даже если потенциал местных правоохранительных органов по борьбе с торговлей наркотиками будет укреплен, с тем чтобы они могли выявлять и задерживать торговцев наркотиками, им все же потребуется более эффективное международное сотрудничество, с тем чтобы они могли оперативно выдавать разыскиваемых преступников в другие страны и/или подвергнуть их уголовному преследованию на местах.

Осознавая важность регионального сотрудничества, Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) проведет в октябре 2008 года в Кабо-Верде региональную конференцию по вопросу о торговле наркотиками, с тем чтобы поделиться опытом и выработать общий стратегический подход. ЮНОГБИС в тесном сотрудничестве с Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки (ЮНОВА) и ЮНОДК окажет содействие проведению этого мероприятия.

Положение в области прав в Гвинее-Бисау по-прежнему вызывает озабоченность, особенно ввиду отсутствия и слабости институциональных механизмов защиты и поддержки прав человека. Деятельность в социально-экономической и политической областях, включая реформу сектора безопасности, должна дополняться твердой приверженностью развитию культуры уважения прав человека, что необходимо для устойчивости предпринимае-

мых в настоящее время международных усилий. Я просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека укрепить компонент ЮНОГБИС по правам человека, с тем чтобы оно могло играть более эффективную роль в областях осуществления контроля, укрепления потенциала и технического сотрудничества.

В заключение я хотел бы подчеркнуть несколько ключевых моментов. Второй квартал 2008 года характеризовался активизацией экономической деятельности, сопровождаемой ростом доверия бреттон-вудских учреждений к экономическим показателям в Гвинее-Бисау. С тем чтобы поддержать и укрепить такую позитивную тенденцию, система Организации Объединенных Наций должна продолжать поддерживать реформы в областях как административного, так и экономического благого управления.

Хотя реализация программы по реформе сектора безопасности уже началась, на нее было обещано лишь около трети предложенного общего бюджета. Кроме того, сложилось представление о том, что реформа сектора безопасности взаимосвязана с реформой сектора обороны, что объясняет неохотную поддержку со стороны доноров сектора обороны. Такое недопонимание необходимо устранить. Надлежит применять целостный подход к реформе сектора безопасности, который охватывает судебные, правоохранительные и мониторинговые механизмы, особенно в свете угроз, исходящих от международной организованной преступности. Нынешняя реформа сектора безопасности также должна включать компонент борьбы с торговлей наркотиками, с подключением к ней различных правоохранительных учреждений и межведомственных структур.

Нехватка ресурсов по-прежнему создает проблемы для усилий по борьбе с торговлей наркотиками в Гвинее-Бисау. В ходе Международной конференции по борьбе с торговлей наркотиками, которая проходила в Лиссабоне в декабре 2007 года, наше правительство представило оперативный план борьбы с торговлей наркотиками на 2007–2010 годы. Из запланированного общего бюджета в 19,1 млн. долл. США было заявлено лишь 6,7 млн. долл. США. Назрела острая необходимость покрытия недостающих 12,4 млн. долл. США для обеспечения полного выполнения этой программы. Кроме

того, усилия по борьбе с торговлей наркотиками можно было бы подкрепить более энергичными и практическими мерами по ее предотвращению, включая предание публичной огласке списка лиц, занимающихся торговлей наркотиками и причастных к организованной преступности в Гвинеи-Бисау, а также тех, кто с ними сотрудничает в других странах, с тем чтобы покрыть их позором. Сегодня премьер-министр Гвинеи-Бисау представил информацию о лицах, которые занимаются торговлей наркотиками, Генеральному прокурору Гвинеи-Бисау для принятия надлежащих мер. Я полагаю, что Совет может помочь нашему правительству, приняв решение поддержать его усилия в этом направлении.

Если нам не удастся провести запланированные на 16 ноября 2008 года выборы, это создаст правовой и конституционный вакуум и приведет к последствиям, которые могут подорвать предпринимаемые усилия по социально-экономическому оздоровлению и политической стабилизации. Однако достижение этой важной вехи в укреплении демократии находится под угрозой из-за ограниченности имеющихся ресурсов. Согласно последним данным, предоставленным ПРООН, существует разрыв в финансировании, равный 1,9 млн. долл. США, из общей суммы необходимых для выборов средств, которые оцениваются в размере 8,56 млн. долл. США. Сюда относятся обязательства о предоставлении взносов; если объявленные взносы изъять, то разрыв будет равняться 4,5 млн. долл. США. Необходимо решительно призвать международное сообщество к тому, чтобы оно оказало содействие в покрытии недостающего разрыва в финансировании.

Необходимо обеспечить расширение помощи, оказываемой международным сообществом правительству в создании действенной национальной системы защиты прав человека, которая стала бы оплотом борьбы за искоренение существующей культуры нарушений таких прав. Хотелось бы надеяться, что Верховный комиссар по правам человека воспользуется возможностью, предоставленной нынешними инициативами, направленными на укрепление роли ЮНОГБИС в области защиты прав человека.

И наконец, основные задачи, стоящие перед Гвинеи-Бисау, и основные трудности на ее пути сосредоточены в следующих областях: уменьшение

социальной и политической напряженности и устранение трудностей, препятствующих политическому сосуществованию не только государственных органов — исполнительной, законодательной, судебной и президентской ветвей власти, — но и отдельных группировок в рамках некоторых из основных политических партий. Неспособность обеспечить приложение на постоянной основе усилий по устранению этих трудностей и решению указанных задач приведет к срыву осуществления национальных программ, призванных содействовать достижению политической стабилизации, социально-экономического развития и устойчивого мира.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Оморегию за его брифинг.

Я прошу выступающих ограничивать продолжительность их выступлений пятью минутами.

Сейчас я предоставляю слово Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Вене г-ну Антонио Мариа Косте.

**Г-н Коста** (*говорит по-английски*): Я признателен Совету за тот интерес, который он продолжает проявлять в отношении ситуации в Гвинеи-Бисау, и за честь быть приглашенным для участия в сегодняшней дискуссии. Сегодня мы обсуждаем не только острую проблему наркотиков в одной из стран, но и ту серьезную угрозу, которую транснациональная система организованной преступности представляет для безопасности региона Западной Африки.

С первыми проявлениями этой угрозы мы столкнулись несколько лет назад в Кабо-Верде. Нам удалось ее пресечь благодаря оперативному вмешательству. В последние пару лет эта проблема распространилась и на Гвинею-Бисау, а вскоре может охватить и другие части региона. Проведение сегодня этого заседания Совета Безопасности придаст народам Западной Африки уверенности в том, что международное сообщество не оставило их на произвол судьбы. Во время моих последних поездок в регион многие весьма высокопоставленные правительственные чиновники говорили мне о том, что у них есть это ощущение — ощущение, что никому нет дела до их стран. Надеюсь, что в результате проведения Советом Безопасности данного заседания на следующей неделе я услышу более оптими-

стические заявления на этот счет в Гвинейской Республике, Мали, Мавритании, Нигерии и Сенегале — странах, которые я намерен посетить во время своей поездки в регион. И, безусловно, мы намерены предложить этим странам еще более обширную помощь.

Проходящая сегодня в Совете Безопасности дискуссия станет для всего мирового сообщества новым стимулом для оказания странам Западной Африки содействия в противостоянии распространению наркоторговли — причем торговли не только наркотиками, но и оружием и людьми — и порожаемых ею преступности, коррупции и насилия. В конце прошлого года Совет уже обращал внимание на остроту этой проблемы, после чего все мы приняли конкретные действия.

Руководствуясь решениями, принятыми Советом и впоследствии участниками состоявшейся в Лиссабоне в декабре прошлого года конференции по Гвинее-Бисау, ЮНОДК предприняло оперативные усилия в целях оказания необходимой помощи: был создан отдел по осуществлению проектов, на места направлен соответствующий персонал, а на прошлой неделе был подписан контракт, который позволит распределить выделенные Европейским союзом средства и о котором уже упоминал в своем выступлении г-н Оморегие.

Правительство Гвинее-Бисау приняло соответствующие активные ответные меры. Оно укрепило правовую основу борьбы против наркотиков и преступности, ратифицировав конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности и против коррупции. Оно создало механизмы управления в целях надзора за осуществлением чрезвычайного плана борьбы против наркотиков и преступности. Так как Гвинея-Бисау все еще не имеет надлежащих уголовного и процессуального кодексов, мы должны сосредоточить внимание на этих областях в целях немедленного принятия мер.

Каковы планы на будущее? В ближайшем будущем эти меры позволят осуществить оперативный план, подготовленный правительством Гвинее-Бисау при нашей помощи в целях борьбы с незаконным оборотом, осуществляемым через наземный, воздушный и морской коридоры, и укрепить отправление правосудия и верховенство права.

Год тому назад, во время аналогичного брифинга для членов Совета, я сообщал о хаосе, царящем в тюремной системе Гвинее-Бисау. Мы признательны Комиссии по миростроительству, в особенности послу Виотти, за удовлетворение самых неотложных нужд министерства юстиции Гвинее-Бисау. Фонд миростроительства одобрил подлежащий неотложному осуществлению проект восстановления тюрем. Благодаря этому и при поддержке Португалии, Германии и Соединенного Королевства модернизируются центральная тюрьма в Бисау и три провинциальных исправительных центра. Проводится реформа структур управления пенитенциарной системой, осуществляемая посредством модернизации ее системы управления базами данных, разработка надлежащих законов обучения персонала и совершенствования культуры прав человека в стране.

Также проводится подготовка и оснащение специальной оперативной группы уголовной полиции по борьбе с наркотиками, ресурсы для которой предоставляются через посредство нашего Управления, Италией и Европейским союзом, помимо поддержки, оказываемой Бразилией, Португалией и Соединенным Королевством на двусторонней основе. Это поможет решить проблему оборота наркотиков, включив ее в процесс проведения широкомасштабной реформы сектора безопасности и, в общем плане, в работу Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС) под умелым руководством представителя Генерального секретаря г-на Оморегие. Это хороший пример согласованных действий различных подразделений Организации Объединенных Наций.

Как и в любом другом районе, организованную преступность можно наиболее действенно нейтрализовать при помощи сильной и эффективной судебной системы. Я призываю присутствующих способствовать укреплению способности судебной системы Гвинее-Бисау подвергать судебному преследованию действия организованной преступности, в особенности связанные с оборотом наркотиков, чтобы иметь опорную группу квалифицированных и честных прокуроров и судей.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы сказать несколько слов о среднесрочных задачах. Программы на более отдаленное будущее должны разрабатываться после того, как приступит



к работе новое правительство, сформированное по итогам ноябрьских выборов. Об этом подробно говорил представитель Оморегие. При помощи Интерпола мы разрабатываем систему для обмена информацией о борьбе с наркотиками, предназначенную для региона и для осуществления связей между Западной Африкой и Европой. Мы опробовали такую модель в других географических регионах, получив отличные результаты, например в Западной Азии, и применительно к другим формам преступности, взяв за образец, в частности, региональную программу Европейской комиссии/Европейского полицейского ведомства, предназначенную для борьбы с незаконным ввозом мигрантов организованными преступными группами.

В целом, при оказании помощи, будь то на двусторонней или многосторонней основе, нам нужно действовать совместно и вместе решать проблемы и страны, и региона. Приоритетная задача заключается в укреплении международного сотрудничества в правовой области в масштабах всей Западной Африки посредством экстрадиции, взаимной правовой помощи и конфискации доходов от преступлений. Именно этот призыв мы все услышали из уст Специального представителя Генерального секретаря по Западной Африке посла Джинни-та. Его призыв — это еще один тревожный сигнал, и он прозвучал громко и ясно.

В этих целях мы, совместно с Экономическим сообществом западноафриканских государств и Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки, проводим подготовку конференции на уровне министров по вопросу об обороте наркотиков и организованной преступности в Западной Африке, проведение которой намечено в Праге в октябре этого года. Ее целью является разработка региональной программы действий по укреплению пограничного контроля и потенциала судебной системы в сфере борьбы с оборотом наркотиков. Это повысит уровень риска для преступников, дельцов, отмывающих деньги, и коррумпированных чиновников.

В завершение хочу отметить, что проблема оборота наркотиков, осуществляемого через Гвинею-Бисау, все еще сравнительно невелика по меркам Западной Азии, Карибского бассейна или Центральной Америки, но она растет быстрыми темпами и угрожает превратить регион в эпицентр беззакония и нестабильности. Африка нуждается в этом

в последнюю очередь. Прилагая сейчас совместные усилия, мы все еще можем действовать в режиме профилактических мер. Каждый упущенный день или неделя могут иметь драматические последствия для будущего региона, усугубив кризис в области безопасности в той части мира, которая уже сталкивается с массовой нищетой, голодом и отчаянием.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я выражаю признательность г-ну Косте за его брифинг.

Я предоставляю слово главе структуры по Гвинею-Бисау Комиссии по миростроительству и постоянному представителю Бразилии г-же Марии Луизе Рибейру Виотти.

**Г-жа Виотти** (*говорит по-английски*): Я хотела бы выразить признательность Вам, г-н Председатель, за приглашение принять участие в сегодняшнем заседании.

С конца марта, когда я выступала в Совете с сообщением о работе структуры по Гвинею-Бисау Комиссии по миростроительству, мы смогли лучше понять ситуацию в стране и основные задачи в области укрепления мира.

В апреле этого года делегация Комиссии по миростроительству посетила Гвинею-Бисау и установила прямые контакты с должностными лицами правительства, международными партнерами, членами парламента, гражданским обществом и частным сектором. Она также имела возможность посетить объекты в Бисау и во внутренних районах страны.

Структура по Гвинею-Бисау проводит тематические дискуссии по ключевым направлениям укрепления мира. Эти заседания помогают определить пробелы в проводимых программах и оценить возможный вклад Комиссии посредством постоянного и плодотворного взаимодействия с правительством и представителями гражданского общества.

Дискуссии включают обсуждение вопросов, связанных с подготовкой предстоящих парламентских выборов, проведением реформы государственного управления, восстановлением экономики, укреплением судебного сектора и верховенства права, безработицей молодежи, реформой сектора безопасности и борьбой против оборота наркотиков. Серия тематических заседаний завершится на следующей неделе, когда будет проведена дискуссия

по вопросу об инфраструктуре, в частности об энергетике.

Тем временем правительство и другие заинтересованные стороны разрабатывают единый стратегический рамочный документ в области миростроительства. Вскоре мы начнем проведение консультаций с членами структуры по стране на основе такого документа, с тем чтобы скорейшим образом завершить разработку стратегии. Следует отметить, что единый стратегический рамочный документ в области миростроительства является не самоцелью, а средством значительного укрепления стабильности страны и создания условий для ее вступления на путь роста и развития.

Не предвещая выводов и рекомендаций, которые будут определены структурой Комиссии по миростроительству по Гвинее-Бисау, я хотела бы затронуть некоторые из главных задач, которые нужно будет решить и которые требуют значительной поддержки международного сообщества.

Одной из неотложных задач является организация парламентских выборов, намеченных на ноябрь. Несмотря на недавние взносы двусторонних партнеров и Программы развития Организации Объединенных Наций, все еще наблюдается значительная нехватка финансовых средств, которую необходимо восполнить. Нет необходимости говорить о том, что успешный избирательный процесс является предпосылкой поддержания политической стабильности и укрепления демократии в стране. Международное сообщество должно также оказывать помощь Гвинее-Бисау в том, чтобы превратить избирательный процесс в возможность ведения широкого диалога о задачах, стоящих перед страной, и их возможных решениях.

Точно так же, несмотря на взносы, уже сделанные после Лиссабонской конференции в прошлом году, Гвинея-Бисау все еще ощущает острую нехватку ресурсов, необходимых для эффективной борьбы с оборотом наркотиков. При поддержке Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности — и здесь я хотела бы отметить и воздать должное руководящей роли г-на Антонио Марии Косты — и двусторонних партнеров, правительство предприняло важные первоначальные шаги для выполнения оперативного плана борьбы с наркотиками. Однако мы остро нуждаемся в дополнительной помощи. В ходе поездки

на места и во время нашей тематической дискуссии по данному вопросу мы с обеспокоенностью отметили неблагоприятные условия, в которых приходится работать сотрудникам полиции и сил безопасности. Эти условия вызваны отсутствием самых базовых средств и адекватных людских ресурсов. Страна нуждается в наращивании потенциала для осуществления контроля над своими более 80 островами, морскими границами и воздушным пространством и для укрепления своей судебной системы и системы уголовного наказания. Усилия по борьбе с торговлей наркотиками и со связанными с ней преступлениями должны опираться на региональный подход с учетом транснационального характера проблем в этой области, как подчеркивали г-н Оморегие и г-н Антонио Мария Коста.

Усилия по борьбе с торговлей наркотиками должны сопровождаться мерами по оживлению экономики. С одной стороны, налицо настоятельная необходимость вести борьбу с незаконной деятельностью; с другой — необходимость направить страну по пути обеспечения функционирующей экономики, в условиях которой создание рабочих мест и получение доходов будут препятствовать более глубокому проникновению торговли наркотиками в жизнь общества.

Реформа сектора безопасности по-прежнему является приоритетной задачей правительства Гвинеи-Бисау. Недавние события, произошедшие в этой области, такие, как перепись личного состава вооруженных сил, вселяют оптимизм. Поддержка, предоставляемая в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны, и оказание финансовой и технической помощи различными партнерами имеют принципиальное значение. Тем не менее для реализации плана реформы по-прежнему не хватает средств. В ходе наших дискуссий мы подчеркивали важность аспекта разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). Интересно отметить, что об этом говорили не только правительственные чиновники, но и представители гражданского общества. Подчеркивалось, что предыдущие попытки по осуществлению РДР потерпели неудачу из-за отсутствия внимания к процессу реинтеграции. Отмечалось также, что адекватное и тщательное планирование процесса реинтеграции демобилизованных контингентов в жизнь общества станет залогом обеспечения успеха реформы.

В экономической области правительство намерено осуществлять контроль над финансовыми расходами и содействовать проведению дальнейших реформ в области государственной администрации после подписания с Международным валютным фондом в начале этого года программы оказания чрезвычайной помощи в постконфликтный период. Однако слабая финансовая база в сочетании с недавними трудностями, вызванными ростом цен на топливо и продовольствие, по-прежнему подрывает способность правительства выплачивать заработную плату и предоставлять основные услуги населению. В частности, внешняя задолженность и связанные с ней выплаты процентов являются тяжким бременем для правительства. Необходимо найти новаторские решения с учетом конкретных потребностей Гвинеи-Бисау, которая является нестабильной страной, пережившей конфликт, с тем чтобы ее жители смогли как можно скорее воспользоваться благами Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, как того требует сложившаяся ситуация.

Во время нашей поездки в Гвинею-Бисау и в ходе наших контактов с различными сторонами мы отметили значительный экономический потенциал страны. Многие можно сделать для увеличения объема поступлений не только за счет основной экспортной продукции — ореха кэшью. Такой фактор, как наличие плодородных земель и обильных осадков, может быть использован для получения богатых урожаев, например риса, который страна экспортировала в прошлом. Нынешний продовольственный кризис, несмотря на его тревожные последствия в краткосрочном плане — г-н Оморегие уже ссылаясь на возникшую социальную напряженность, — можно превратить в возможность, если, при надлежащей поддержке, возродить и диверсифицировать сельскохозяйственное производство.

При этом также необходимо помочь правительству преодолеть структурные проблемы, которые в настоящее время сдерживают процесс экономического восстановления. Подобные меры включают в себя приведение правовых рамок в соответствие с современными требованиями, создание благоприятных условий для частного сектора, развитие стабильной банковской и финансовой систем, в том числе посредством стимулирования микрокредитования, и последней по счету, но не по важности мерой является восстановление инфраструктуры, осо-

бенно в энергетическом секторе. Как мы могли убедиться воочию, сегодня страна буквально во мгле. Она нуждается в поддержке международного сообщества для улучшения перспектив на более обнадеживающее будущее после того, как ее народ воспользуется, наконец, дивидендами мира.

Мы с удовлетворением отмечаем одобрение координационным комитетом, недавно учрежденным в Гвинеи-Бисау, четырех проектов, которые будут финансироваться за счет средств Фонда миростроительства. Выделенные ресурсы будут направляться на осуществление реформы тюрем и военных казарм, на капиталовложения в создание рабочих мест для молодежи и на цели поддержки организации выборов. Тем самым Фонд начинает выполнение своего мандата, который заключается в предоставлении стимулирующих финансовых средств тем секторам, которые в них наиболее остро нуждаются. Что еще более важно, он претворяет в жизнь концепцию двухвекторного подхода в попытке соединить стратегический долгосрочный анализ с краткосрочными проектами, что могло бы иметь прямую и незамедлительную отдачу для страны. Мы надеемся, что о дополнительном и более существенном объеме финансовых ресурсов можно будет заявить в скором времени, когда страновая группа завершит работу над стратегическими рамками миростроительства в Гвинеи-Бисау.

В заключение я хотела бы присоединиться к Генеральному секретарю в том, что касается его рекомендации в отношении присутствия Организации Объединенных Наций на местах. Работа Комиссии требует существенных временных затрат и энергичных усилий и предполагает оказание стране более существенной поддержке со стороны Организации. Пользуясь этой возможностью, я хотела бы выразить признательность Отделению Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау (ЮНОГБИС), которым умело руководит г-н Шола Оморегие, и страновой группе Организации Объединенных Наций, координатором которой является Джузеппина Мацца, за их достойные высокой оценки результаты работы по оказанию содействия страновой группе Комиссии по миростроительству в Гвинеи-Бисау. Комиссии также повезло в том, что она может рассчитывать на Отделение по поддержке миростроительства, целеустремленность и приверженность делу которого достойны искренней похвалы. Я особенно призна-

телен Кэролин Макаски, Эджевиому Элохо Отобо и Филиппу Хелмингеру за их последовательную и ценную поддержку.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Виотти за ее брифинг.

Теперь слово имеет представитель Гвинеи-Бисау.

**Г-н Кабрал** (Гвинея-Бисау) (*говорит по-французски*): Я благодарен членам Совета за эту предоставленную мне возможность. Прежде всего я хотел бы выразить признательность Представителю Генерального секретаря в Гвинеи-Бисау за представление доклада Генерального секретаря (S/2008/395), а также за дополнительную информацию, с которой он ознакомил членов Совета.

Я, как и Генеральный секретарь и большинство граждан Гвинеи-Бисау, разделяю мнение о том, что в нашей стране достигнут существенный прогресс. Несмотря на все стоящие перед нами проблемы, мы полны решимости продвигаться вперед, с тем чтобы мир и стабильность стали реальностью в моей стране и чтобы мы, наконец, сосредоточили внимание на более важных вопросах, например на социально-экономическом развитии нашей страны. Я принял к сведению содержащуюся в докладе Генерального секретаря информацию о том, что многое еще предстоит сделать, что сохраняются серьезные проблемы и что правительство Гвинеи-Бисау призвано приложить более напряженные усилия для того, чтобы население страны смогло направить всю свою энергию на осуществление совместной работы в рамках всеобъемлющей демократии.

Вместе с тем, как признается в докладе Генерального секретаря, мы по-прежнему нуждаемся в неизменной поддержке международного сообщества. Несмотря на нашу решимость, нашу волю и четкое осознание нашей главной ответственности в качестве граждан Гвинеи-Бисау, без такой поддержки будет невозможно решить все сложные задачи, которые стоят перед нами, поскольку их слишком много.

Не отнимая много времени у членов Совета, я хотел бы признать, что нам необходимо укреплять демократию в нашей стране. Г-н Оморегие ранее отмечал, что делается все возможное для того, чтобы запланированные на 16 ноября выборы состоялись. Он лишь рассказал членам Совета о сохра-

няющихся трудностях. Я также хотел бы призвать международное сообщество предоставить нам как можно скорее необходимую финансовую помощь, с тем чтобы мы могли принять все меры для проведения выборов в установленные сроки — 16 ноября.

Я также хотел бы поблагодарить г-на Косту за его доклад, и особенно за ту помощь, которую Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывает Гвинеи-Бисау. Это — чрезвычайно важная поддержка. Мы сталкиваемся с огромными трудностями, поскольку нам приходится решать исключительно сложную задачу. Мы — небольшая страна и являемся слабым звеном в субрегионе, где наркотики представляют собой субрегиональную проблему. К счастью, этот аспект признан не только Гвинеей-Бисау, но и всеми странами в Западноафриканском регионе, а также нашими международными партнерами.

Мы прилагаем усилия в целях решения этой проблемы. Мы уже добились значительных успехов, однако еще многое предстоит сделать. Как я сказал выше, мы — слабое звено в субрегионе. Торговцы наркотиками прекрасно знают, что у Гвинеи-Бисау нет средств для борьбы с этим бедствием, которое, как отметил г-н Коста, говоря о метастазах, является настоящей раковой опухолью. Это — страшная болезнь, с которой нужно бороться оперативно с использованием эффективных средств, с тем чтобы наркотики, которых не существовало в нашей стране до 2005 года, не стали препятствием на пути нашего социально-экономического развития. Поэтому, я хотел бы поблагодарить г-на Косту за его усилия и помощь, которую он предоставляет моей стране.

Наконец, я хотел бы еще раз поблагодарить нашу коллегу из Бразилии, председателя структуры по Гвинеи-Бисау, в том числе и за ее похвальные усилия в области обеспечения сотрудничества с другими членами структуры, поскольку благодаря этому мы смогли добиться значительного прогресса. Ранее она уже рассказала о посещении моей страны, благодаря которому ей удалось ознакомиться с ситуацией на месте и установить контакты не только с национальными властями, но также с представителями гражданского общества и частными лицами и непосредственно ознакомиться с ситуацией и получить ясное представление о том, что происходит в стране. Это посещение позволило не

только определить многочисленные вызовы, но также и увидеть, что в моей стране есть основания для надежды. Мы преисполнены решимости двигаться вперед и не терять надежды в наших усилиях, направленных на создание условий, необходимых для поощрения прав человека и обеспечения верховенства закона, с тем чтобы наша демократия могла стать по настоящему открытой для всех и позволяющей всем гражданам участвовать в управлении делами государства.

Я хотел бы еще раз поблагодарить членов Совета за их пристальное внимание к моей стране, и прежде всего за их готовность обратиться к международному сообществу с призывом как можно скорее оказать моей стране существенную поддержку.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В нашем списке больше нет ораторов. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета перейти к неофициальным консультациям для продолжения дискуссии по этому вопросу.

*Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.*